KIM IL SUNG

REPONSES AUX QUESTIONS POSEES PAR LE DIRECTEUR DE L'AGENCE JAPONAISE *KYODO*

PYONGYANG, COREE
1991

OUVRIERS DU MONDE ENTIER, UNISSEZ-VOUS!

KIM IL SUNG

REPONSES AUX QUESTIONS POSEES PAR LE DIRECTEUR DE L'AGENCE JAPONAISE *KYODO*

Le premier juin 1991

Editions en Langues Etrangères
Pyongyang, Corée
1991

Je souhaite chaleureusement la bienvenue dans notre pays à la délégation de l'Agence japonaise *Kyodo* conduite par son directeur.

Je suis heureux de vous rencontrer et de faire votre connaissance. C'est une bonne chose que de nombreux amis japonais viennent en visite dans notre pays. La multiplication des échanges de visite entre les amis de nos deux pays contribuera à améliorer les relations entre les deux pays et à resserrer lés liens d'amitié entre les deux peuples.

Je suis reconnaissant à M. Kanemaru Shin de m'avoir fait parvenir ses salutations chaleureuses. Je suis très heureux d'entendre qu'il se porte bien. L'an dernier, lors de sa visite dans notre pays, je l'ai rencontré et discuté avec lui du problème de l'amélioration des relations entre la Corée et le Japon. Il m'a laissé une bonne impression. A ce jour encore je me souviens avec joie de ma rencontre avec lui. Je vous prie, de retour chez vous, de lui transmettre mes salutations amicales.

Je voudrais maintenant répondre aux questions que vous vouliez me poser.

Question: Je vous prie de nous dire quelles sont les tâches que votre pays se propose d'accomplir dans les domaines politique et économique et quelles sont leurs perspectives.

Réponse: Le Parti du Travail de Corée et le gouvernement de notre République s'en tiennent toujours au principe de l'indépendance politique et économique.

L'indépendance est vitale pour l'homme, être social, ainsi que pour la nation. La politique socialiste que nous pratiquons vise essentiellement, sur le plan intérieur, à assurer aux

masses populaires qu'elles occupent la position de maître de l'Etat et de la société et jouent sans réserve leur rôle de maître, et, sur le plan extérieur, à défendre l'indépendance du pays. Partant, nous exerçons la démocratie socialiste dans la politique de sorte que le peuple tout entier participe à la gestion de l'Etat et de la société avec un sens des responsabilités digne du maître et jouit, tous également, des richesses de la société et du résultat de son travail créateur. Parallèlement, nous nous opposons à l'impérialisme et au dominationnisme pour défendre l'indépendance de notre pays et nous attachons à développer les relations d'amitié et de coopération avec différents pays du monde suivant les idéaux de l'indépendance, de la paix et de l'amitié.

Notre politique intéresse directement les masses populaires et repose sur les idées du Djoutché, philosophie politique privilégiant l'homme. La ligne et la politique de notre Parti et de notre Etat s'en inspirent toutes et les masses populaires imprégnées de ces idées les acceptent comme les leurs et les appliquent à la lettre en faisant preuve d'enthousiasme créateur et d'esprit d'abnégation.

L'indépendance économique est la garantie matérielle de l'indépendance politique. Nous avons suivi le principe de l'indépendance dans l'édification économique et mis en place une économie nationale socialiste indépendante, capable de marcher d'elle-même sans dépendre d'autrui et de servir le peuple. Notre peuple l'a édifiée en faisant preuve de confiance en soi-même et de persévérance dans les conditions les plus pénibles et elle constitue des assises solides pour le développement indépendant de notre pays et la vie socialiste heureuse de notre peuple. Une fois achevé le 3e plan septennal actuellement en cours d'exécution, elle deviendra plus puissante encore, la population jouira d'un niveau de vie matériel et

culturel plus élevé et notre pays atteindra le niveau des pays développés.

A l'avenir aussi, nous resterons fidèles au principe de l'indépendance politique et économique, développerons sur tous les plans la démocratie socialiste et accroîtrons plus encore la puissance de notre économie nationale indépendante. Uni comme un seul homme autour du Parti et du gouvernement et certain de la justesse de sa cause et de sa victoire, notre peuple suit la voie qu'éclairent les idées du Djoutché, prêt à accomplir jusqu'au bout la cause du socialisme.

Vous avez dit que Pyongyang a beaucoup changé pendant les 18 ans qui séparent votre présente visite de la précédente dans notre pays et vous avez raison. Un dicton coréen dit: une décennie fait changer d'aspect même les montagnes et les rivières et il est naturel que notre pays ait beaucoup changé pendant 18 ans puisqu'on bâtit ferme chez nous.

Aujourd'hui, notre peuple poursuit une édification de grande envergure. Pyongyang est en pleine effervescence car on est en train d'y bâtir 50 000 foyers d'appartement. D'ores et déjà, il n'y a pas chez nous de sans-logis, mais une fois ces 50 000 maisons construites, les habitants de Pyongyang vivront heureux dans des maisons d'habitation plus modernes encore. Nous nous sommes fixé comme objectif de construire 1,2 à 1,5 million logements au cours de la période du 3e plan septennal. Pour y parvenir, nous devons en construire environ 200 000 chaque année. Actuellement partout dans notre pays on construit des maisons et des usines.

Uni comme un seul homme, notre peuple soutient au fond du cœur les directives du Parti sous le mot d'ordre: «Que le Parti prenne une décision, nous l'exécutons!» Je pense que c'est une très bonne chose.

Question: Je vous prie de nous dire quels sont les problèmes à résoudre pour améliorer les rapports entre le Japon et la Corée.

Réponse: Le problème de l'amélioration des rapports entre la Corée et le Japon consiste au fond à liquider les injustices faites dans le passé entre les deux pays et à développer de nouvelles relations de bon voisinage, conformément aux intérêts des peuples de nos deux pays et à l'exigence de notre époque.

L'essentiel à ce propos est de se repentir loyalement du passé. Le Japon a envahi notre pays dans le passé et notre pays a été victime de son agression. Il convient donc que le Japon se repentisse des injustices qu'il avait faites dans le passé car c'est dans l'intérêt du Japon plus que d'un autre. Il doit faire preuve de sérieux pour décider lequel lui sera avantageux, l'amélioration de ses relations avec notre pays après s'être repenti de ses injustices faites dans le passé, ou le maintien des rapports actuels anormaux. Des hommes politiques japonais perspicaces ont pris clairement conscience que l'amélioration des relations entre la Corée et le Japon répond aux intérêts du peuple japonais et à l'impératif de l'époque et œuvrent activement dans ce sens. C'est dans ce contexte que la Déclaration conjointe des trois partis, Parti du Travail de Corée, Parti Libéral-Démocrate et Parti Socialiste du Japon, a été publiée.

Or, le problème de l'amélioration des rapports entre la Corée et le Japon ne connaîtra pas de solution satisfaisante s'il souffre l'ingérence extérieure ou obéit à une visée politique malhonnête. Ce problème ne sera réglé de façon satisfaisante et conformément à l'esprit de la Déclaration conjointe des trois partis que si la Corée et le Japon font preuve d'indépendance et de loyauté dans son traitement.

Les pourparlers ouverts pour normaliser les rapports entre la Corée et le Japon n'ont pas enregistré de progrès sensible et il est probable que des divergences s'y fassent jour comme ces pourparlers réunissent des personnes qui connaissent mal les unes les autres. Cependant, la normalisation des relations entre la Corée et le Japon traduit le vœu commun des peuples de nos deux pays et elle a pour but de permettre à nos deux pays de vivre en bon terme. Aussi les deux parties devront-elles commencer par parler de bonnes choses, à ces pourparlers, conformément à ce vœu et à ce but. Si on tient au cours de ces pourparlers des propos pouvant contrarier l'autre partie et soulève des problèmes n'ayant rien à voir avec les problèmes fondamentaux, on ne fera que prolonger les pourparlers. Quand elles seront parvenues à se mieux connaître l'une l'autre, les deux parties pourront s'entendre et se dire beaucoup de bonnes choses. Si les deux parties parviennent à régler, grâce à un effort conjugué et en peu de temps, le problème de la normalisation des relations d'Etat à Etat, et qu'elles discutent ensuite un après l'autre d'autres problèmes, elles pourront les résoudre tous de façon satisfaisante.

Je suis satisfait du grand effort que MM. Kanemaru Shin et Tanabe Makoto consacrent pour obtenir l'amélioration des rapports entre la Corée et le Japon. Je vous prie, à votre retour, de leur transmettre mes salutations chaleureuses.

Vous m'avez demandé si j'ai l'intention de visiter le Japon après la normalisation des relations d'Etat à Etat entre la Corée et le Japon. Evidemment oui. Pourquoi refuserai-je de rencontrer le peuple japonais? Je me suis opposé à l'impérialisme japonais, et jamais au peuple japonais. Je désire que nos deux peuples marchent toujours côte à côte.

Quant au problème de la visite dans leur pays natal des Japonaises qui habitent chez nous, il sera résolu de lui-même

dès que les relations d'Etat à Etat entre la Corée et le Japon seront normalisées.

Question: Je vous prie de nous dire quels sont les moyens à employer pour accélérer le dialogue Nord-Sud.

Réponse: La position fondamentale et l'approche de principe auxquelles s'en tiennent notre Parti et le gouvernement de notre République pour la réunification indépendante et pacifique du pays sont bien connues. Le dialogue entre le Nord et le Sud ayant pour but de réunifier le pays ne pourra aboutir que lorsque les deux parties adopteront une position et une attitude favorables à la réunification du pays et conjugueront leurs efforts. Comme le monde entier le constate aujourd'hui, les autorités de Corée du Sud répriment cruellement les personnalités progressistes, les étudiants et les larges couches de la population en lutte pour la réunification de la patrie, exacerbent intentionnellement la situation et nous menacent militairement, dressant des obstacles artificiels au dialogue Nord-Sud. Dans cette conjoncture, le dialogue ne peut répondre à l'attente de la nation ni aboutir à des résultats positifs.

Désireux de favoriser le dialogue entre le Nord et le Sud, nous avons demandé à la partie sud: primo, libérer les personnes ayant visité le Nord, secundo, cesser les manœuvres conjointes «Team Spirit», au moins pendant les pourparlers Nord-Sud de haut rang, tertio, discuter et régler le problème de l'adhésion du Nord et du Sud à l'ONU avec un siège. Mais la partie sud a refusé totalement cette demande. Lors des pourparlers Nord-Sud de haut rang, la partie sud s'est opposée par tous les moyens à la conclusion d'une déclaration de non-agression entre le Nord et le Sud en insistant sur

l'adoption d'un protocole sur les rapports fondamentaux de conciliation et de coopération. En cédant à cette demande, nous lui avons proposé d'adopter en un document intégral la déclaration de non-agression et le protocole sur les rapports fondamentaux, mais elle a décliné cette proposition aussi. L'adoption de ce protocole ne servira à rien, à moins qu'on ne dépose les couteaux cachés dans le sein.

Quant à nous, nous n'avons nullement l'intention de saboter les pourparlers Nord-Sud. Loin de là, nous voulons les poursuivre. Tout dépend donc de la partie sud. Si les autorités sud-coréennes cessent de faire obstacle à la réunification du pays et qu'elles participent au dialogue, se mettant au diapason de larges forces sud-coréennes favorables à la réunification, les pourparlers Nord-Sud se dérouleront avec animation et aboutiront à de bons résultats.

Question: Quelles sont, d'après vous, la similitude et la différence entre la réunification de la Corée et celle de l'Allemagne de l'Est et de l'Ouest?

Réponse: Je n'ai jamais fait de réflexions sérieuses sur ce sujet. Toutefois, nous ne sommes pas contre l'unification de l'Est et de l'Ouest de l'Allemagne.

Le président américain Bush a poussé un cri de joie lors de la démolition du mur de Berlin, mais il se tait sur la muraille en béton qui sépare le Nord et le Sud de la Corée, en se refusant à en reconnaître l'existence même. Et les autorités sud-coréennes l'ont camouflée, ayant soin de ne pas la montrer aux gens. Cette démarche vise à perpétuer la division de la Corée.

Pourtant, il est impossible de cacher cette muraille dressée au sud de la ligne de démarcation militaire. L'an dernier, sur l'initiative du Comité international de liaison pour la réunifi-

cation et la paix en Corée, un groupe d'enquête international sur ladite muraille, composé de personnalités renommées de différents pays, était venu chez nous et l'avait photographiée pour la montrer dans le monde. Cependant le Japon et de nombreux pays d'Europe, craignant les pressions des Etats-Unis, se sont refusés à en donner une large publicité. Actuellement, nombreux sont ceux qui tremblent de peur à la moindre observation des Américains. Je souhaite que le Japon, pays d'Asie, opte pour la voie de l'indépendance. Il pourra alors contribuer à la prospérité de l'Asie et à la paix dans cette région.

Question: Je vous prie de parler de l'adhésion de la Corée à l'ONU qui sera mise à l'ordre du jour de l'Assemblée générale de l'ONU, en automne de cette année.

Réponse: Nous rendons hommage au prestige de l'ONU ayant pour mission de défendre la paix et la justice et estimons naturel que notre pays, Etat souverain et indépendant, y adhère. Or, cette adhésion se rapportant directement à la réunification du pays, tâche suprême de notre nation, nous l'avons traitée avec sérieux et avons insisté pour qu'on règle ce problème à l'avantage de la réunification du pays, grâce aux négociations Nord-Sud. En dépit de notre position de principe et de nos efforts équitables, les gouvernants sud-coréens se sont obstinés dans leur position scissionniste, tout à fait contraire à la nôtre, ce qui a empêché le Nord et le Sud d'adhérer à l'ONU avec un seul siège. Dans cette conjoncture, nous avons décidé d'adhérer à l'ONU. Cependant notre position de principe reste invariable, consistant à réaliser dans l'arène internationale la collaboration du Nord et du Sud faisant partie d'une même nation homogène et à adhérer à

l'ONU en tant qu'un seul Etat, représentant la nation coréenne tout entière.

Question: Je vous prie de nous parler des perspectives de l'amélioration des rapports gouvernementaux coréo-américains, du problème de la conclusion d'un traité de paix et du problème nucléaire, ainsi que de celui de la paix en Asie.

Réponse: Les rapports anormaux existant entre la Corée et les Etats-Unis tiennent entièrement à la politique américaine injuste à l'égard de la Corée. A mon avis, vu l'évolution de la situation générale, il est temps que les Etats-Unis réexaminent leur politique à l'égard de la Corée. Si les Etats-Unis désirent réellement la réunification de notre pays et la paix dans la péninsule coréenne, ils n'auront aucune raison valable pour ne pas accepter notre proposition de substituer un traité de paix à l'Accord d'armistice et n'auront aucune difficulté dans l'amélioration des rapports entre la Corée et les Etats-Unis.

Mais ils ont déployé un grand nombre d'armes nucléaires en Corée du Sud, se livrent fréquemment à des exercices de guerre nucléaire, menaçant ainsi notre République et soulèvent le problème de l'inspection nucléaire à effectuer chez quelqu'un. C'est absolument déraisonnable. Cela montre qu'ils n'ont pas rompu avec leur vieille habitude d'imposer leur volonté à autrui, en recourant à la force.

Cette façon d'agir à ce jour témoigne d'une mentalité obsolète. Comme je l'ai dit dans mon discours lors de la 85e Conférence interparlementaire, il y a dans le monde des pays grands et petits de territoire, mais il ne peut y avoir d'hiérarchie entre eux; les nations peuvent différer l'une de l'autre par leur niveau de développement, mais on ne peut pas tolérer un rapport de dominant à dominé entre elles.

Nous ne disposons pas d'armes nucléaires et n'en produisons pas non plus. C'est pourquoi, nous ne nous opposons pas au contrôle nucléaire. Plus de 1 000 armes nucléaires sont déployées actuellement en Corée du Sud. Si l'on veut effectuer l'inspection nucléaire, il ne faut pas qu'on la fasse uniquement chez nous qui n'en disposons pas, mais la faire simultanément en Corée du Sud qui en possède.

Transformer la péninsule coréenne en zone dénucléarisée, zone de paix, est une position à laquelle s'en tiennent invariablement notre Parti et le gouvernement de notre République. Il y a longtemps que nous nous sommes accordés avec le Parti Socialiste du Japon à transformer le Nord-Est de l'Asie, la péninsule coréenne y comprise, en zone dénucléarisée, zone de paix, et publié une déclaration conjointe en la matière.

Ces jours-ci, les milieux de presse du monde mènent un grand tapage autour du contrôle nucléaire à effectuer à notre égard, tout en passant sous silence les armes nucléaires déployées en Corée du Sud. C'est inéquitable. A mon avis, il est souhaitable que les milieux de presse et vous organisiez une opinion équitable sur ce problème.

A l'heure actuelle, même aux Etats-Unis, la voix s'élève, demandant le retrait des armes nucléaires de Corée du Sud.

C'est très appréciable que M. Kanemaru Shin ait exprimé son intention de visiter les Etats-Unis comme médiateur pour l'amélioration des rapports coréo-américains. Je crois qu'il a pris cette initiative, éprouvant de la sympathie à notre égard et considérant que la solution prioritaire des problèmes pendants dans les rapports coréo-américains permettrait la solution sans accroc du problème des relations entre la Corée et le Japon. Il est un excellent homme politique.

Défendre la paix et la sécurité en Asie est une tâche

commune des peuples d'Asie. Ils doivent s'unir étroitement les uns aux autres et conjuguer leur effort pour démanteler dans leur région les bases militaires d'agression étrangères, en faire retirer les troupes d'agression étrangères, déjouer et enrayer les complots d'agression et de guerre des impérialistes, au profit de la paix et de la sécurité en Asie.

A l'avenir comme par le passé, le gouvernement de notre République fera tout son possible pour développer les relations d'amitié et de coopération avec d'autres pays d'Asie et défendre la paix et la sécurité dans cette région.

Profitant de cette occasion, j'espère que l'Agence *Kyodo* fera beaucoup de bonnes choses pour le resserrement des liens d'amitié entre les peuples de nos deux pays et je vous souhaite des succès dans votre travail.

Imprimé en République Populaire
Démocratique de Corée

No 10125